

IV Международная научно-практическая конференция

«Иностранный язык: интеграция науки и образования в академическом взаимодействии»

25 октября 2023 г.

Тезисы

Халилова Л.А., канд. филол. наук, профессор, зав. кафедрой иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Учебный текст, подтекст, контекст

До сегодняшнего момента исследователи не пришли к единому пониманию понятия «учебный текст». Многие сходятся во мнении, что дискурсный материал учебно-методической литературы, используемой на занятиях, может рассматриваться как учебный текст. Можно согласиться с этой точкой зрения только в том случае, если текст рассматривается как единица обучения. Тогда учебный дискурс содержит в себе не только сугубо лингвистические элементы, но и особые компоненты – подтекст и контекст, которые способствуют расширению базового лингвистического материала, превращая элементарный (а, порой, и примитивный) языковой ресурс в конгломерат смыслов. Подобное расширение основного текста способствует превращению «словесного» потенциала в гипертекст, в «материю» высшего уровня, позволяя студентам не только вскрывать логическую структуру текста и систему мыслей автора, но и выступать соавторами, строя соответствия между различными грамматическими категориями (по терминологии проф. И.Р. Гальперина) дискурса.

Антонова И.Б., канд. пед. наук, профессор кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Патриотизм "свой" и чужой": о трудностях и возможностях воспитания патриотического чувства у студентов на занятиях по иностранному языку

Многие из тех, кто исследует феномен патриотизма, считают его естественной привязанностью человека к своей стране, характерным компонентом идентичности, необходимой основой для нравственного становления, обязательным условием для социализации. Однако неправильно было бы (наряду со всеми заслуженно положительными характеристиками этого социального явления) не рассмотреть и не попытаться оппонировать противоположным взглядам, в соответствии с которыми патриотов обвиняют в слепом, безальтернативном подчинении долгу и власти, а сам патриотизм – в отрыве от общечеловеческих ценностей с их последующей подменой на ценности националистические.

Еще одна проблема, поднимаемая в докладе, связана с оценкой социологами и чиновниками уровня патриотического сознания российской молодежи и несовпадением этой оценки с той, которая высказывается независимыми экспертами. По мнению автора

доклада, одна из причин такого несовпадения кроется в упрощенном, а значит ошибочном толковании самого понятия *патриотизм*. С целью развенчать миф о его простоте докладчик предпринимает попытку проанализировать несколько инвариантов патриотизма (альтернативный, безальтернативный, конституционный), рассматривая их с точки зрения российских и зарубежных исследователей, а также сквозь призму официальной символики (гимн, флаг, герб) и разных социальных установок, выражаемых через понятия *Отчизна, Родина, Отечество*.

Баранова Т.В., канд. пед. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Онтологические и переводческие аспекты изучения проблемы первичных и вторичных текстов и ее значение для преподавания иностранного языка международных специальностей

С одной стороны, перевод и его результат – это, конечно же, вторичный текст, а с другой, в процессе его рождения происходят практически те же процессы, которые имеют место при чтении и понимании любого текста, переводчик проходит через настоящее творчество, имеет право придать конечному тексту новые черты. То есть, есть нечто общее в процессах создания первичного и вторичного текстов. И здесь изучение явления перевода сродни изучению самого иностранного языка – и то, и другое явление представляет из себя неисчерпаемый источник вопросов, возникающих при их изучении, что невольно наводит на мысль, высказанную И.А. Зимней о безграничности изучения иностранного языка. То же самое можно с полной уверенностью сказать и о неисчерпаемости перевода как объекте изучения.

Умарканова С.Ж., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Клиповое мышление: преимущества и недостатки

В последнее время такое явление как клиповое мышление и его влияние на когнитивные способности студентов является актуальной темой. Чаще всего оно рассматривается как негативное явление, которое меняет восприятие информации студентами. Утверждается, что студентам сложно работать с большими текстами, анализировать их. Студенты воспринимают информацию как развлекательный контекст: посмотрел и забыл. Однако, является ли это правдой на самом деле? Обязательно ли клиповая культура приводит к клиповому мышлению. С одной стороны, развитые технологии, огромный поток информации приводит к ускоренному темпу жизни и к нехватке времени. Соответственно, проще и быстрее воспринимать информацию фрагментарно. Кроме того, информация должна быть краткой и лаконичной. Так или иначе, это не может не сказаться на качестве восприятия. С другой стороны, студентам приходится быстрее принимать решения, они хороши в многозадачности. Что может сделать преподаватель, сталкиваясь с клиповым мышлением, превратить минусы в плюсы и сделать обучение более эффективным?

Воронова С.А., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Потенциал музейной педагогики для формирования языковых компетенций в рамках профессиональной языковой подготовки на ФМОПиЗР

Посещение музея всегда полезно и обладает огромным потенциалом для изучения иностранных языков, поскольку там этот процесс проходит не сингулярно и индивидуально, а возникают возможности общения, обмена мнениями и обсуждения в учебной группе. Кроме того, музей можно рассматривать как окно в другую культуру, актуализирующее личностное развитие личности за пределами обретения языка. Музейные экспонаты побуждают к продуктивной (речевой) деятельности и допускают самые разнообразные формы занятий и споров. Межкультурный опыт инициируется музейным предметом и общением с другими учащимися. Музеи являются уникальной площадкой для формирования межкультурного диалога. Посещение музеев способствуют формированию межкультурного диалога.

На занятиях в музее могут быть использованы различные виды речевой деятельности, способствующие прогрессу таких коммуникативных умений, как прямой и обратный перевод, постановка различных типов вопросов, высказывание предположений, оценивание, обобщение, абстрагирование, построение выводов и заключений. Музейные экспонаты являются импульсом для спонтанной речи, которая представляет собой цель обучения иностранному языку. Одновременно с развитием языковой компетенции у студентов продолжается развитие таких важных компетенций, как толерантная корелативность к различным взглядам, креативность. Единственным ограничением для занятий в музеях является ограничение времени выполнения заданий.

Скирдова Л.О., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Технологизация обучения иностранным языкам с целью повышения эффективности образования: «case-study»

Технологизация обучения – направление педагогической науки, исследующая закономерности и принципы, оптимальные способы и средства эффективного достижения образовательных целей на основе технологического подхода к процессу обучения и развития обучающихся.

Педагогическая технология – системный метод создания, применения и определения всего процесса преподавания и усвоения знаний с учетом технических и человеческих ресурсов и их взаимодействия, ставящий своей задачей оптимизацию форм образования (ЮНЕСКО).

Сущностные характеристики и достоинства

•Что такое «кейс»?

«Кейс» –это жизненная история, включающая в себя необходимую информацию: для принятия решения; разрешения конфликта или проблемы, которая может быть предложена для обсуждения в группе; выявления позиций по существу вопроса.

•Для чего нужен «кейс»?

«Кейс» дает возможность приблизиться к практике, встать на позицию человека, реально принимающего решения, учиться на ошибках других.

— Методологические основы технологии

— «Кейс-метод»–качественный метод изучения явлений на основе конкретных ситуаций.

— *Отличительная особенность* – проблемная ситуация на основе фактов из реальной жизни.

— *Сущность*– изучение общих закономерностей на примере анализа конкретных случаев.

— *Основная функция* – учит решать сложные неструктурированные проблемы, которые невозможно решить аналитическим способом.

— Использование *принципов проблемного обучения* способствует достижению более эффективных образовательных результатов.

Преимущества.

1. В основе технологии лежит системно-деятельностный подход, который обеспечивает: активную учебно-познавательную деятельность обучающихся; формирование готовности к саморазвитию и непрерывному образованию; проектирование и конструирование социальной среды развития обучающихся в системе образования; построение образовательного процесса с учётом индивидуальных, возрастных, психологических и физиологических особенностей обучающихся.

2. Технология обеспечивает возможность работы группы на едином проблемном поле (в ходе разбора ситуации – *решения «кейса»* – обучающиеся действуют в «команде», проводят анализ, разбираются в сути проблемы, предлагают возможные решения, вырабатывают и принимают собственное практическое решение).

3. Технология обеспечивает возможность получения не только знания, но и глубокого понимания теоретических концепций; возможность выработки навыков простейших обобщений, а также возможность знакомства с реальной жизнью.

4. Акцент обучения переносится не на овладение готовым знанием, а на его выработку, на сотворчество обучающегося и преподавателя; отсюда принципиальное отличие метода от традиционных методик – демократия в процессе получения знания, когда обучающийся равноправен с другими обучающимися и преподавателем в процессе обсуждения проблемы.

Несмотря на сильные стороны, метод «Case-study» необходимо использовать в органическом единстве с другими методами обучения, закладывающими у обучающихся обязательное нормативное знание.

Сельницин А.А., канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Основные направления деятельности Норвежского Совета по языку (Språkrådet)

Норвежский Совет по языку (Språkrådet) – официальный орган, основанный в 1952 году и занимающийся целым рядом вопросов, связанных с упорядочением языковых норм и другими направлениями языковой политики. Среди важнейших задач – укрепление положения норвежского языка как национального, обеспечение равноправия двух его письменных вариантов (букмол и «новонорвежский») и обеспечение языкового разнообразия с учётом языковой ситуации в стране. Совет по языку проводит обширную работу по редактированию словарей и языковых пособий, издаёт рекомендации касательно тех или иных языковых норм и правил и материалы, посвящённые актуальным изменениям в лексике. Многие из этих материалов могут быть использованы на занятиях для студентов и/или рекомендованы для самостоятельного изучения. Понимание основных принципов языковой политики и роли в ней Совета по языку способствует укреплению языковой компетенции студентов и развитию их коммуникативных навыков.

Селезнева А.А., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Необходимость и важность изучения истории международных организаций со студентами-международниками. Часть 1 – за фасадом ВОЗ

1. На занятиях по иностранному языку на факультете международных отношений, политологии и зарубежного регионоведения необходимо знакомить студентов с историей международных организаций. Это позволяет непосредственно обращаться к аутентичным источникам и получать самую актуальную информацию, следить за ходом событий и изменений.
2. Для получения информации из первых рук необходимо посещать официальные сайты организаций, которые позволяют ознакомиться с уставом организации, её нормативными актами, структурой, целями и задачами.
3. В последнее время набирает силу и влияние организация ВОЗ – Всемирная Организация Здравоохранения, поэтому её нельзя оставить без внимания
4. В настоящее время ВОЗ стала одним из ведущих центров мирового управления.
5. Для понимания того, почему ВОЗ стала такой влиятельной, необходимо проанализировать, каким образом и кем осуществляется финансирование этой организации.
6. Несмотря на пафосное название, большая часть финансирования ВОЗ осуществляется через частные пожертвования, что позволяет сделать вывод о том, что это частная компания с определёнными интересами. Вызывает опасение и то, что глава этой организации замешан в коррупционном скандале.
7. Сейчас ВОЗ готовит новый обязывающий международный договор по предотвращению пандемий – пандемическое соглашение, которое увеличит власть и возможности ВОЗ, позволит ограничивать суверенитет стран и права людей.

Амирян Лиана Самвеловна (Армения), старший преподаватель кафедры иностранных языков Российско-Армянского (Славянского) университета (Армения)

Coexistence of languages in the Caucasian region

The widespread picture of linguistic diversity in the Caucasus as ‘the mountain of languages’ will be immediately confirmed if a closer look is taken at the region: multiethnic, multilingual, multireligious is the adequate description of this melting pot. What is responsible for the present-day ethnic, linguistic and sociocultural diversity is the historical coexistence of different ethnic groups in a geographically delimited region on the one hand, and the geopolitical situation at the border between the Orient and the Occident on the other. At the same time, this diversity leads to mutual influence of different kinds, ranging from linguistic and religious to ethnic assimilation.

Пятунина А.А., канд. филос. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Квест-экскурсия по Москве как интерактивная форма обучения иностранному языку

Современное образование, ориентированное на интерактивные методы обучения и инновационные технологии, безусловно, должно наполняться различными формами внеаудиторной работы. Внеаудиторная работа является важнейшим компонентом фундаментальной подготовки студентов РГГУ всех направлений специализации и иностранный язык, в этом смысле, не исключение. Целью курса *иностранного языка* (в нашем случае немецкого языка) является подготовка всесторонне развитого специалиста с помощью средств этого иностранного языка.

Сегодня внеаудиторная работа представляет собой специально организуемые внеучебные занятия, главными функциями которых являются приобретение и углубление знаний, расширение кругозора, приобщение к культурным ценностям, развитие интеллекта и личности в целом. Учебная экскурсия в преподавании иностранного языка обладает большим образовательным потенциалом. С ее помощью развивается умение работать в команде, выполнять коллективные проекты, повышается общая гуманитарная культура и «фоновые» знания студентов.

В данном докладе приведен проект квест-экскурсии по Москве для учащихся 2 курса ФМОП и ЗР с базовым уровнем владения немецким языком, а также содержатся методические рекомендации по применению квест-экскурсии при обучении иностранному языку.

Мишота И.Ю., Муниципальное казенное общеобразовательное учреждение (МКОУ) Верхнекалиновская СОШ, учитель английского языка

Использование возможностей цифровой среды на уроке иностранного языка в школе для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья как фактор развития инклюзивного образования

В докладе рассматриваются вопросы инклюзивного образования детей с ограниченными возможностями здоровья в рамках общеобразовательных учреждений. Актуализируются проблемы современной системы образования в рамках обучения детей с

особенными потребностями обучения. Реализация данной концепции образовательного процесса ставит перед учителями непростую задачу обеспечить создание наиболее адекватных условий для полноценного включения данных детей в образовательный процесс, требует поиска наиболее эффективных стратегий обучения, направленных на развитие личностного потенциала каждого ребенка в соответствии с его индивидуальными возможностями и потребностями.

Особенно остро проблема инклюзивного обучения детей с ограниченными возможностями здоровья стоит перед учителями иностранного языка. Специфика процесса обучения иностранному языку заключается в максимальной индивидуализации данного процесса, предполагающую активизацию включения и участия каждого ученика путем использования вариативных технологий обучения. Совершенно очевидно, что обучающиеся с ограниченными возможностями здоровья требуют внедрения специально разработанных подходов к их обучению. В связи с этим актуализируются поиск и разработки индивидуальных траекторий обучения с учетом особенностей и различий медицинских диагнозов обучающихся.

Поскольку у детей школьного возраста наблюдается естественная потребность и любознательность использования современных цифровых технологий независимо от состояния здоровья, цифровизация образовательного процесса обучения иностранному языку обоснованно может рассматриваться в качестве резерва для повышения большей эффективности доставки учебного материала до обучающихся и его усвоения ими.

Ноздрин Е.Е., канд. экон. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Музыкально-инструментальное искусство в обучении иностранному языку

Оливер Сакс о влиянии музыки на обучение иностранному языку

Функции музыки

Бехтерев В.М. о влиянии музыки на обучение иностранному языку

Композиторы

Варианты применения музыки

Сабирова Н.М. (Узбекистан), начальник управления по делам ЮНЕСКО и международных связей Министерства культуры Республики Узбекистан, эксперт по направлению Культурная дипломатия и Внешняя культурная политика

Prospects of Russian – Uzbek cooperation in the educational sphere

“The fruitful cooperation of our countries in the field of education undoubtedly contributes to the development of bilateral relations of strategic partnership and alliance. The main thing is that joint work in this area is being carried out very actively and efficiently, despite the known limitations caused by the coronavirus pandemic,” the report said.

Putin noted that the 15th branch of the Russian university will soon open in Uzbekistan, and the number of Uzbek students in Russia has exceeded 43,000 this year.

The President also mentioned that the forum agenda includes such issues as interaction between Russia and Uzbekistan through universities, advanced training of secondary school teachers, as well as improving preschool education for children, including language.

At the end of his greeting, President Putin expressed confidence that the initiatives of the forum participants would be in demand in practice and would serve to further strengthen friendly ties between the countries.

Михеева М. И., канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Средства, при помощи которых осуществляется должный эффект англоязычной социальной рекламы

Англоязычная социальная реклама, которая имеет долгую историю на Западе как особый вид коммуникации приводит общественность к самым актуальным проблемам и моральным ценностям общества. В социальной рекламе затрагивается огромный круг проблем: экология, безопасность, жестокое обращение с животными, здоровье и вредные привычки, дискриминация и многое другое.

В отличие от коммерческой, социальная реклама не ставит перед собой цель просто изменить менталитет людей, но и стимулирует их действия по решению тех или иных проблем.

Эффективность социальной рекламы довольно большая, поскольку заставить человека задуматься легче, чем изменить его поведенческие стереотипы, и для этого требуется время, чтобы увидеть изменения в поведении людей. Однако, будучи движущим звеном сознания граждан, социальная реклама, выполняет многочисленные функции, такие как, коммуникативную, воспитательную, идеологическую, информирующую, мотивирующую, социо-интегрирующую и социализирующую.

Основными каналами распространения социальной рекламы являются: электронные и печатные СМИ (ролики, передачи, рекламные вкладыши в газетах и журналах); полиграфия (буклеты, листовки); интернет (реклама на различных сайтах, почтовые рассылки, чаты, форумы); транспорт; кино (реклама перед фильмами в кинотеатрах) и другое.

Маркелова Т.А., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Теория перевода и дисциплина «Перевод специальных текстов»: о некоторых акцентах в подборе материала для занятий со студентами факультета журналистики

Доклад посвящен вопросам планирования учебного курса для студентов факультета журналистики - «Перевод специальных текстов». Важной составляющей частью (модулем) данного курса являются некоторые вопросы теории перевода. Автор

доклада акцентирует внимание на необходимости тщательного отбора теоретического материала и формировании у студентов переводческого «чутья».

Введение модуля необходимо посвятить самому понятию «перевод» и его видам, роли словарей (от наиболее известных и «надежных» до Интернет-переводчиков), контекстуальным значениям и их видам, а также примерам роли адекватного и неадекватного перевода в мировой практике.

В основной части модуля «теория перевода» студенты должны ознакомиться с понятием лексических и лексико-фразеологических соответствий, лексико-грамматических и структурных трансформаций, понятиями реферирования и аннотирования.

Дополнительно к теоретическим вопросам студенты должны овладеть набором наиболее часто встречающихся в английском языке «ложных друзей переводчика», омонимов, омографов и омофонов; переводом реалий, имен собственных и географических названий.

Автор доклада, основываясь на личном опыте преподавания, приходит к выводу о необходимости ознакомления учащихся с основными проблемами перевода и некоторыми теоретическими вопросами для успешного освоения дисциплины «Перевод специальных текстов».

Камышева Е.Ю., канд. пед. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Педагогическая фасилитация как метод взаимодействия в процессе обучения иностранному языку в вузе

Использование преподавателями вузов инновационных методов обучения способствует преодолению традиционных барьеров в преподавании различных дисциплин, выработке новых подходов к решению профессиональных ситуаций, развитию творческих, креативных способностей студентов.

Одним из современных методов, позволяющих активизировать учебную познавательную деятельность обучающихся, развивать их самостоятельность и инициативность, оказывать поддержку при решении проблемных задач, не имеющих не только очевидного, но и «единственно верного» решения, является метод фасилитации.

Фасилитация в педагогической практике рассматривается как усиление продуктивности образовательного процесса, стимулирование, инициирование и поощрение субъектов образовательной деятельности за счет личностно-ориентированного стиля общения и особых притягательных качеств личности педагога. Личностно-ориентированный подход в обучении направлен на создание условий для развития личности студента как субъекта учебно-профессиональной деятельности. При этом доминирующей технологией обучения в современном вузе является технология интерактивного обучения, основу которой составляет фасилитация как индикатор данного процесса. Принципами реализации метода фасилитации являются следующие:

Аттрактивность - стремление каждого участника образовательного взаимодействия к формированию позитивного отношения к себе со стороны других людей, которое основывается на собственном положительном чувстве к этим людям, искренности,

открытости, конгруэнтности. Толерантность - умение без раздражения и выраженной враждебности относиться к мнениям, взглядам, привычкам других людей, быть великодушным и терпимым. Ассертивность - комплексное чувство уверенности в себе, в собственных силах. Уверенность проявляется как стабильное позитивное отношение к собственным навыкам и способностям.

Реализация метода фасилитации в учебном процессе предполагает создание ряда педагогических условий: повышение степени субъективной значимости учения для студента как субъекта учебно-профессиональной деятельности; конгруэнтность преподавателя; психологическая безопасность и психологическая свобода для студента и преподавателя.

Приемами реализации метода фасилитации в образовательном процессе являются, решение ситуационных задач, мозговой штурм, открытые инновации. Данные приемы ориентированы на анализ проблемы, ее обсуждение, выработку совместных решений.

Практическая значимость применения в образовательном процессе метода фасилитации сводится не только к решению кейс-ситуаций, разбора бизнес-ситуаций, уточнения задач, но и рефлексивному анализу проблем, разработке индивидуальных образовательных траекторий и маршрутов студентов как эффективных и успешных выпускников вуза. Фасилитатор не предлагает для студентов готовых решений, не навязывает своего мнения, он предоставляет определенные средства, с помощью которых группа сама находит решение в творческой, креативной среде.

Таким образом, метод фасилитации позволяет участникам педагогического взаимодействия развить исследовательские, практические, коммуникативные, творческие, цифровые и социальные умения и навыки в рамках универсальных и общепрофессиональных компетенций, быть вовлеченными в конструктивный диалог в качестве равноправных партнеров, чувствовать личную заинтересованность в процессе обучения, так как их голос слышен в группе, их мнение учитывается и они видят, что оно важно.

Банникова Н.В., канд. ист. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Активизация исследовательской работы студентов-историков на занятиях по иностранному языку

Основой всякого научного исследования является информация – совокупность сведений (сообщений), которая определяет меру наших знаний о тех или иных явлениях, фактах, событиях и их взаимосвязях.

Сведения, необходимые для научно-исследовательской работы в области истории добываются при анализе письменных источников, ведущее место среди которых занимают архивные документы.

Современные технологии дают возможность получить доступ к зарубежным архивным документам, а знание иностранных языков позволяет добыть из них необходимые сведения.

Власов А.А., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Открытость и коммуникация: взаимодействие или взаимоисключение?

Истоки вопроса о том, как коммуникация превратилась в дискурс власти можно наметить в области сравнительного анализа М. Вебера и Н. Элиаса. Две модели этих социологов исходно противостояли друг другу, поскольку первый из них указывал на важность индивидуальной составляющей в плоскости социологического; в то время как второй — Н. Элиас, указывал на то, что достаточно трудно говорить о субъекте в первом лице и единственном числе, поскольку каждый индивидуум пересекается с бесконечным множеством таких же акторов социальных отношений, как и он сам, в результате чего образуются накладывающиеся друг на друга взаимосвязи, посредством чего субъект всегда выступает как представитель группы — коллективного социального деятеля.

Следующим шагом в развитии концепции “мы” как коллективного сюжета явилась работа Т. Гарсия, который, основываясь на предпосылках Элиаса, выстраивает оппозицию: сопротивляющийся коллективный субъект (оппозиция) — индивидуальный субъект неолиберального порядка (власть).

Однако третьим витком затронутой проблематики становится мнение С. Ньюмана, который указывает на тотальное “перемалывание” дискурсом власти любого проявления сопротивления, следствием чего становится разворот на 180 градусов той позиции, которую занимали Элиас и Гарсия. Иными словами, коллективный субъект (в любой форме своего проявления!) становится донором власти. Таким образом, *открытость* и *коммуникация* превращаются из базовых концептов онтологического сопротивления в лозунги фундаментализма.

Интересно отметить, что такой нарратив приобретает особое значение, если мы попробуем рассмотреть *открытость* и *коммуникацию* как образовательный императив, не забывая при этом о точке зрения Г. Геретти, который указывает на сферу образования и культуры как на последний форпост сопротивления институту власти.

Гейзерская Р.А., канд. пед. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Практика проведения итогового экзамена по английскому языку в магистратуре факультета международных отношений политологии и зарубежного регионоведения РГГУ

Цель данного исследования – проанализировать практику проведения итогового экзамена по английскому языку за курс магистратуры на факультете международных отношений политологии и зарубежного регионоведения РГГУ.

Объектом исследования является итоговый экзамен по английскому языку за курс магистратуры факультете международных отношений политологии и зарубежного регионоведения РГГУ.

Предметом исследования являются аспекты, подлежащие оцениванию, и условия получения студентами оценок, подтверждающих уровень владения иноязычной коммуникативной компетенцией.

В ходе исследования решаются следующие задачи:

- перечислить аспекты, подлежащие оцениванию;
- описать критерии оценивания указанных аспектов;
- проанализировать уровень владения иноязычной коммуникативной компетенцией магистров различных направлений факультета международных отношений политологии и зарубежного регионоведения РГГУ.

Дзабиева К.К., ассистент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ, 4 курс ФМОПиЗР МО ГМРБВ

Levantine literature: the image of the Lebanese Civil War

The Lebanese Civil War of 1975 was a crucial event for the state's social, economic and political structure. It has changed the life of the whole population and influenced neighbouring countries such as Syria, Jordan, Palestinian Territories. Lebanon used to be the cultural centre of the region filled with artists, writers and musicians. The war promoted the migration waves of the population and took away the brilliant people.

Nevertheless, those who witnessed the cruelty of the fighting blocks and the devastation of the country were firm in their desire to change the situation through the art.

One of them was a Syrian-born writer Ghadah Al-Samman. After 12 years of writing novels, Ghada al-Samman wrote her first novel, "Beirut 75", about the Lebanese War. In 1975, the second novel, "The Nightmares of Beirut," appeared, followed in 1984 by the third, "The Night of the First Billion."

If in the first novel "Beirut 75", which Ghada al-Samman began writing in 1974. conveyed a foretaste of the coming tragedy, the next work, "The Nightmares of Beirut, she describes the events of the unfolding drama, which she foresaw in the previous book. Among the many questions posed in the novel - philosophical, social, political, ethical - a red thread runs through the idea of the need to overcome religious discord. The third novel, "*The Night of the First Billion*", is connected with the criticism of the migration of the particular segment of the people from Lebanon.

The discussion is devoted to the analysis of the Lebanese conflict through the Levantine literature.

Гурьянова Е.Н., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Оценивание как психолого-педагогическая проблема

На сегодня не существует единого подхода к системе оценивания достижений обучающихся. Пятибалльная система считается общепринятой, при том, что существуют

и другие, например, балльно-рейтинговая, критериальная, модульно-рейтинговая, безотметочное обучение и другие.

Проблема оценивания получила теоретическое обоснование в трудах отечественных и зарубежных педагогов и психологов (Амонашвили Ш.А., Ананьев Б.Г., Рубинштейн С.Л., Выготский Л.С. и др.).

Основной вопрос, который на практике решают учителя школ и преподаватели вузов — возможно ли с помощью формального выражения оценки определить уровень подготовки учащихся, выразить их уровень формирования компетенций или же оценки являются мощным стимулом для студентов, способствующих продвижению вперед и более усердной учебе. Многими авторами отмечается его незаменимая роль как наиболее очевидного показателя достижений учащихся, диагностики проблем обучения и способом осуществления обратной связи.

В докладе автор раскрывает различные подходы к оцениванию студентов высшего учебного заведения.

Колбацкова Е.С., преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

How to embrace self-expression and authenticity for pursuing your future career

Демонстрация материалов для внедрения в процессе подготовки публичных выступлений

Активности для отработки данных навыков

Примеры публичных выступлений для визуального подкрепления

Практические задания для отработки навыков успешных и продуктивных выступлений

“Assertiveness” approach

Обсуждения типичных ошибок

Зуев М.Б., канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Влияют ли смайлики (emoj) на язык?

Емоj – таково определение этого слова в словаре Королевской академии языка, составленное из английского термина emotion и испанского icon и переводящее на испанский язык слово emoj. Эти маленькие улыбающиеся лица, машущие руки или танцующие цыганки – ключевая часть общения через Интернет, а также нового способа общения с другими людьми.

Уже несуществующий Live Messenger, SMS, а затем и WhatsApp произвели революцию в том, как мы общаемся со своими друзьями, имея возможность вести беседы только с помощью смайликов или предпочитая длительные чаты в WhatsApp, а не просто звонить друг другу по телефону. Эти новые способы общения с остальным миром в конечном итоге повлияли на письменный язык, но хорошо это или плохо?

Ясно одно: язык развивается со временем и под влиянием других способов общения в нем. Также необходимо отделять речь от письменного выражения, но ни то, ни другое не осталось прежним с тех пор, как слова начали вырисовываться на камне, на шкуре животного или на папирусе. На написание также повлияли технологические инновации, и, вероятно, ни одна из них не привела к таким быстрым изменениям, как немедленное общение, обеспечиваемое Интернетом.

Смайлики появились в 1982 году как поддержка письменного языка, как помощь в интерпретации того, что письменный язык не мог изобразить.

Вот где сейчас ведутся большие дебаты, особенно если мы придерживаемся испаноязычной сферы. Помимо усвоения английских терминов и сокращений, типа WTF, LOL или тех же смайликов, вызывает беспокойство то, что язык теряет качество. На IV Международном конгрессе испанского языка, состоявшемся в Картахене-де-Индиас в 2007 году, одним из обсуждаемых аспектов была роль испанского языка в киберпространстве, и в этом аспекте Микель Амиго, президент IBLNEWS, в своем выступлении отметил, что: «Неоднократно говорилось о том, что язык Интернета – это небрежный язык. Часто можно услышать, что Интернет ухудшает язык именно из-за той черты непосредственности или быстроты, которая его характеризует. Однако мы все знаем сеть и понимаем, что эти утверждения не совсем соответствуют действительности».

Поколение, которое постоянно общается по разным каналам, будет знать, как использовать язык намного лучше. Смайллы и сокращения очень эффективны на языке Интернета, потому что сами средства массовой информации и их характеристики позволяют это. Мы понимаем, что, когда наш собеседник по какой-либо причине не понял слово или фразу, он может немедленно попросить нас прояснить ситуацию, как это происходит с типичными письменными текстами, такими как роман или авторская статья. С Емоji проще. Кроме того, сокращения поддерживают принцип экономии языка: всегда будет лучше выразить одно и то же с минимальным количеством элементов.

Ганжара И.В., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Формы, средства и методы дистанционного обучения иностранным языкам

Активное внедрение современных технических средств в систему образования коренным образом изменило подход к образовательному процессу. Новые требования к знаниям, стремительное развитие информационных технологий, появление новых методик обучения – все это требует тщательного пересмотра подхода к системе обучения, которая должна по максимуму использовать доступные телекоммуникационные, информационные и педагогические технологии.

Дистанционное обучение призвано обеспечивать максимальную интерактивность процесса образования, которая предполагает интерактивность между студентом и преподавателем, а также обратную связь между студентом и учебным материалом, а также возможность группового обучения. Наличие обратной связи позволяет студенту получать информацию о правильности его продвижения в процессе получения знаний, а также осуществлять самоконтроль, самооценку в этом процессе.

Методической особенностью дистанционного обучения является то, что усвоение знаний, умений и навыков, предусмотренных учебными программами, осуществляется не столько в традиционных формах обучения (лекция, уроки, семинары и т.д.), а сколько путем самостоятельной работы обучаемого с помощью различных средств – носителей информации. В центре процесса дистанционного обучения находится не преподавание, а учение, то есть самостоятельная познавательная деятельность студента по овладению знаниями, умениями и навыками. При этом обучающийся должен не только владеть навыками работы с компьютером, но и способами работы с учебной информацией, с которой он встречается в процессе дистанционного обучения.

Закарьян Р.Я., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Инновации и инновационные технологии в обучении иностранным языкам (на примере французского языка)

Интеграция технологий Веб 2.0 в процесс обучения иностранному (французскому) языку. Для организации современного процесса обучения иностранным языкам преподавателю необходимо иметь четкое представление о дидактическом потенциале виртуального пространства третьего тысячелетия и способах его эффективного использования для формирования иноязычной и коммуникативной компетентности студентов.

Критерии отбора сервисов Веб 2.0 для их эффективной интеграции в процесс обучения иностранным языкам. На современном этапе развития мультимедиа технологий наиболее эффективной остается интеграция в процесс обучения иностранным языкам сервисов Веб 2.0. Для наиболее удобной ориентации среди данных сервисов необходима их классификация на основе технических характеристик.

Разживина Е.В., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Освоение и активизация профессиональной англоязычной лексики с использованием профильных знаний студентов исторических и искусствоведческих специальностей при обращении к полотнам русского исторического жанра

Исторические полотна русских художников представляют собой в силу высокой культурной значимости необходимый отправной пункт для развития у студентов дискурсивных аналитических навыков, прежде всего для студентов исторических и искусствоведческих направлений обучения. При этом активно включаются и совершенствуются не только речевые навыки на иностранном языке, но оттачиваются на новом уровне профессиональные приемы профильных дисциплин.

Круглые столы, дискуссии и академические викторины особенно важны при обсуждении личностного восприятия выставок монографического уровня, посвященных корифеям отечественной исторической монументальной живописи – ведь при всем различии эстетических принципов работы Сурикова, Василия Верещагина, Ильи Репина

побуждают к выражению аргументированной позиции и сравнительному анализу великих полотен.

Различные виды работы со специальной лексикой, в частности, составление индивидуальных глоссариев студентом, идет на пользу не только автору глоссария, но и группе студентов в целом, когда обсуждается наличие или отсутствие англоязычных эквивалентов, стилистика конкретной терминологии и возможная сфера её применения.

Хочется отметить, что в организационном плане очень помогают различные онлайн проекты Третьяковской галереи и Русского музея, например, серия лекций к масштабным выставочным проектам, одна из новейших лекций - «Василий Суриков. Величие русской исторической живописи».

Боголюбова В.П., канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Образ семьи в романе Кирстен Бойе «Нелла-Пропеллер»

В романе отображены структурные изменения семьи, произошедшие в Германии после 70-х годов XX века. Речь идёт о *неполной семье*, состоящей из двух человек - матери и дочери. Главная героиня романа – шестилетняя Нелла – живёт с мамой-студенткой по имени Жако. Отец у девочки есть, но отношения родителей официально не зарегистрированы; каждый из них живёт самостоятельной жизнью. Чтобы познакомить читателя с особенностями неполной семьи, писательница избирает *комические приёмы и средства изображения действительности*.

Наряду с комическими ситуациями техника комизма анализируемого романа включает в себя *комические образы*, которые подразделяются на детские и взрослые. Главная героиня романа Нелла представляет собой яркий комический образ, на котором завязаны все комические эпизоды романа.

Характер Неллы формируется в сложных для ребёнка условиях. Поскольку мама учится в университете, у неё нет времени, чтобы заниматься ребёнком; да и нет опыта, чтобы воспитывать собственную дочь. Девочке постоянно приходится ночевать у соседей в семье Шлабермиль, у подруги Миры, долго оставаться в детском саду и ждать, пока кто-нибудь заберёт её домой. Нелла познаёт все «прелести жизни» подкидыша, несмотря на то, что у неё есть мать, отец и эмансипированная бабушка, занимающаяся исключительно собой.

Образ ребёнка-сироты, представленный на примере главной героини романа, художественно точно воспроизводит психологическое состояние ребёнка в неполной семье. Ребёнок травмирован тем, что у него нарушена связь с отцом. Нарушение этой связи, ограниченное общение с родным человеком, является причиной возникновения страхов. Ребёнка не покидает чувство одиночества, сиротства, что выражается в игровой деятельности. Кризисное состояние Неллы длится до тех пор, пока она не выясняет, что мама не собирается выходить замуж за Арно и ей не придётся чужого дядю называть папой. Ведь у неё есть собственный отец, которого она очень любит, несмотря на то, что они видятся один раз в неделю.

Неполная семья, описанная в романе «Нелла-Пропеллер», не производит на читателя неблагоприятного впечатления. Главная героиня романа использует те шансы, которые у неё есть, несмотря на то, что её детство хаотично, как и жизнь мамы-студентки, а общение с отцом носит эпизодический характер.

Мельник В.Ю., 3 курс, бакалавриат МО БИ ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

The complexity and current problems of linguistic situation in Morocco

The linguistic situation in the modern Arab world is characterized by the functionality of two languages – literary and dialect. This phenomenon is known as diglossia, when, along with literary, there are many varieties of spoken language. In particular, the language situation is also difficult in the countries of the Arab Maghreb, which includes the Kingdom of Morocco. The language situation in this country is unique and complex due to the number of languages and their dialect forms. Considering the long history, political and social factors in Morocco, borrowed languages (French, Spanish, English) function along with local languages - Arabic and Berber, which are currently recognized as the official languages of the Kingdom.

It is notable from the sociolinguistics point of view that in Morocco, as in the entire Arab world, classical Arabic is represented as an official language, however, it is not native to the citizens of the country, but it is used in religious texts, official documents and speeches, as well as in classical literature and science. That is why it is taught in schools and higher educational institutions. Classical Arabic, unlike dialects, is conservative, non-flexible and is little amenable to language changes, but it serves as a source of self-identity and of authority in the religious tradition. The spoken language for most Moroccans is Darija, a dialect that is the native to the Arab population of the Kingdom. It is a mixture of local and borrowed languages introduced into use as a consequence of the colonial activity. Accordingly, Darija is a unique combination of classical Arabic, French, Spanish and Berber languages. Lexically and grammatically, Moroccan Darija is removed from literary Arabic and is practically incomprehensible to speakers of other Arabic dialects.

It is important to note that at the present stage the French language retains its privileged status and plays an important role in various spheres of Moroccan society. In the era of globalization and the expansion of international relations, English began to struggle for primacy as the dominant foreign language, especially in such fields as economy, diplomacy and science. Spanish is less popular and is studied mainly in the north of Morocco, which is the former territories of the Spanish protectorate. The coexistence of foreign languages with classical / dialect Arabic and indigenous Berber creates a situation in the country, which is explained under the phenomenon of diglossia and has relevance for the national language policy of the Kingdom.

Белова К.А., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Интеграция иностранного языка и специальных дисциплин в высших учебных заведениях

В докладе рассматривается вопрос интеграции иностранного языка и специальных дисциплин, а также факторы межпредметной интеграции и условия ее реализации. Особую актуальность межпредметная интеграция приобретает при подготовке специалистов сферы туризма. Указываются причины отсутствия интеграции иностранного

языка и специальных дисциплин в высших учебных заведениях. Описывается один из возможных методов подобной интеграции, позволяющей качественно подойти к подготовке специалистов сферы туризма.

Гудкова Е.А., 3 курс, бакалавриат МО БИ ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Neuro-Linguistic Programming: the meaning of the term, an overview of the history and origins of NLP and its general principles

Neuro-Linguistic programming is a powerful tool designed to study and understand the relationship between thinking, language and behaviour. NLP is a scientific and practical methodology based on research into the human brain and the influence of language on our thoughts and actions. In addition, it is a suit of practices intended to help conscientiously modify an individual's behavior by understanding and changing the thoughts and feelings associated with such behaviors.

It focuses on the neurology, programming, and language of all of us. It is used to sketch the dynamics of the interaction of our mind and our communication and how this interaction affects our behavior. Richard Bandler and John Grinder first developed NLP in 1975, but since then many people have contributed to the development and casual expansion of the field.

NLP has become a very popular technique as it enables people to better understand how their ways of thinking and feeling create their daily experience.

In today's world, NLP is widely used in the corporate sector to stimulate management, sales, and interpersonal skills and in the educational system to better understand the different learning styles and develop harmony with parents and academics and help with the levels of private encouragement. Many wonder how NLP works and what the benefits of using it are, therefore, it is time to have a look at it and it is best to start with the basics.

Пчелина Д.А., 3 курс, бакалавриат МО БИ ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Makarenko's educational system, its basic principles and the role of the teacher in the system

Anton Semyonovich Makarenko, an outstanding Soviet educator and writer, was recognized by the international organization of UNESCO in 1988 as one of the four greatest educators in the world, along with John Dewey, Georg Kerschensteiner and Maria Montessori. Makarenko's main achievement was his unique method of upbringing, which helped to produce amazing results. In the 1920s, due to this methodology, homeless children and juvenile delinquents were not only re-educated, but also transformed into prominent personalities. The basis of Makarenko's method was the idea of upbringing through a collective, in which teenagers are connected by common friendship and household goals, and this interaction provides a comfortable environment for the further development of the individual.

Ремизова С.В., 3 курс, бакалавриат МО БИ ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Cultural significance of the Arabic language

As a prominent and vital part of our global linguistic landscape, the Arabic language plays a significant role in global communication, culture, and politics. With a rich history and

evolution, the Arabic language has been shaped by its use in religious, cultural, and political contexts.

Over the centuries, the Arabic language has evolved and diversified. The different forms of Arabic can be broadly classified into Classical Arabic, Modern Standard Arabic (MSA), and dialectal Arabic. Classical Arabic, the language of the Quran, served as the standard written and spoken language during the early Islamic period. Modern Standard Arabic, which developed from Classical Arabic, is the contemporary standard written form of the language, used in formal contexts such as literature, media, and education.

Political and religious events have played a critical role in shaping the evolution of the Arabic language. The various Islamic dynasties and empires that ruled different regions contributed to the development of regional Arabic dialects, which were influenced by the local languages and cultures. Additionally, the period of European colonialism in the Arab world, particularly the French and British rule, introduced new words and concepts to the Arabic language. Dialects of Arabic reflect their own history, culture, and linguistic influences, resulting in rich and diverse linguistic variations. From the melodic lilt of Egyptian Arabic to the brisk pace of Gulf Arabic to the throaty drawl of Maghrebi and the intricacies of Levantine, each dialect offers a unique flavor of the language. Though pronunciation, vocabulary, grammar, and syntax may vary greatly between dialects, they all share a common linguistic heritage that enables speakers from different regions to comprehend one another to a considerable degree.

A thorough understanding of the differences between Modern Standard Arabic and its dialects enriches one's appreciation and comprehension of the language's rich cultural heritage. Arabic is a diverse language, and each dialect has its unique vocabulary, pronunciation, and grammar. By exploring these dialects, learners can gain an understanding of the different regions and cultures of the Arabic-speaking world and how they shape the language use.

Колесникова А.Ю., 3 курс, бакалавриат МО БИ ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

The foundation of the Carl Faberge's company and brief review of managerial innovations in production

The works of the world-famous Carl Faberge were widely covered in large-scale exhibitions, a huge number of books, magazines, articles. However, the history of his company, which has already celebrated the 170th anniversary of its foundation, continues to hold many mysteries. For example, the company's archive vanished into thin air. The lack of a reliable factual base causes a powerful wave of interest all over the world to the inimitable art of the great jewelry company. The Faberge's firm is also a visual aid of the true art of personnel management, the correct construction of power in production to achieve the maximum results. In domestic and foreign literature has established the opinion about the company of Karl Faberge as a reference jewelry production, serving as a role model and starting point for modern jewelry firms.

On 14 May 1896, Emperor Nicholas II and his consort Empress Alexandra Fyodorovna were crowned. However, the coronation celebrations were a triumph not only for the Romanov dynasty. On this day a new brilliant star of jewellery was rising. It was Karl Faberge (1846-1920). He was destined to glorify the Russian Empire and become almost the brightest symbol of the past epoch.

Ковыляева В.Е., 3 курс, бакалавриат МО БИ ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

The issue of endangered languages on the territory of the Russian Federation

The report addresses the pressing issue of endangered languages in the Russian Federation, emphasizing the importance of preserving linguistic and cultural diversity. The decline of these languages can be attributed to factors, such as linguistic assimilation, language policies, and the influence of dominant languages. However, it is crucial to recognize that endangered languages are not merely linguistic phenomena, but also carriers of unique knowledge systems, cultural practices, and traditional ecological knowledge. Protecting and revitalizing these languages is essential for preserving cultural heritage, upholding human rights, and ensuring the sustainability of linguistic diversity. We tried to propose the implementation of some policies and initiatives to support and safeguard the endangered languages, fostering a more inclusive and diverse society in the Russian Federation.

Сучугова Н.Ю., канд. ист. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Кейс-метод в изучении темы “US: from Democracy to Empire?”

Изучение темы “US: from Democracy to Empire?” с использованием кейс-метода проводится с магистрантами факультета ФМОПиЗР на занятиях по предмету «Иностранный язык в профессиональной деятельности», где ИЯ выступает как средство изучения специальных, профессионально ориентированных вопросов. Линейка инструментов данного кейса включает в себя работу по критическому осмыслению аутентичных текстов из периодических изданий; изучение видеоматериалов и выполнение упражнений по ним; проектную деятельность по поиску, обработке и представлению в аудитории видеосюжетов из сети Интернет по заданной теме; проведение мини-исследований по странам специализации в рамках изучаемой тематики с их последующей презентацией и обсуждением в группе. Благодаря подобному виду работы на иностранном языке магистранты развивают навыки исследовательской деятельности, а также собирают материал для написания выпускной работы.

Костюков А.Л., канд. ист. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Лингвострановедческие особенности стран Латинской Америки: сходства и различия

Рассматриваются как языковые, так и культурные особенности стран Латинской Америки, выявлены их сходства и различия.

Осуществляется лингвострановедческое сравнение Аргентины, Мексики, Перу, Бразилии, Уругвая и других стран Латинской Америки.

Представленный анализ помогает лучше узнать культуру и языковые особенности региона, сформировать общую картину и представление о латиноамериканских странах.

Рогов В.Б., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Ассимиляция. Типы ассимиляций в английском языке

Выступление посвящено обобщению информации, связанной с одним из фонетических процессов. В процессе речи в словах происходит взаимодействие рядом стоящих звуков, в результате происходит изменение в артикуляции звука (звуков). Этот процесс называется ассимиляцией (или адаптацией, если один из звуков гласный).

Ассимиляция может быть исторической, если происходила на ранней стадии развития языка. Существует вид ассимиляции, когда в процессе речи звук полностью исчезает, такой тип ассимиляции называется “elision”. Наиболее часто встречаются примеры ассимиляции, когда происходит “носовой взрыв”(nasal plosion), “латеральный взрыв”(lateral plosion), и “потеря взрыва”(loss of plosion).

Корнеева Е.И., канд. соц. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Вспомогательные информационные ресурсы онлайн обучения иностранным языкам: изменения в платформе Edvibe

Дистанционное обучение английскому языку в высших учебных заведениях в современных условиях невозможно без использования вспомогательных информационных ресурсов. Они позволяют не только получить доступ к последним методическим пособиям, но и к инструментам, способствующим эффективному освоению навыков владения иностранным языком посредством повышения мотивации студентов и стимулирования их коммуникативной деятельности. Такими ресурсами, в частности, являются интернет платформы, представляющие собой вспомогательные ресурсы с разработками и дидактическими материалами для обучения английскому языку. К таким платформам, в частности, относится онлайн-платформа «Edvibe». Данные источники позволяют вести занятия со студентами в онлайн формате и организовать дистанционную работу наиболее эффективно.